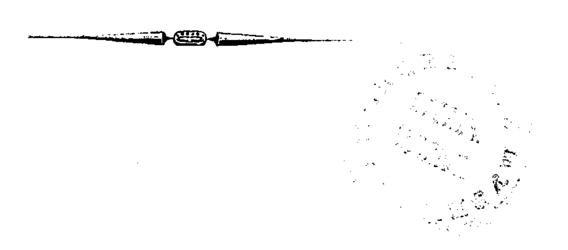
Н. М. ПЕТРОВСКІЙ

КЪ ИСТОРІИ РУССКАГО ТЕАТРА

КОМЕДІЯ О ГРАФѢ ФАРСОНѢ



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
Типографія И. Н. Скороходова (Надеждинская, 43).
1900.

Напечатано по распоряженію Комитета Императорскаго Общества Любителей Древней Письменности.

Секретарь *П. Шеффер*.



Въ библіотекѣ Императорскаго Казанскаго университета, подъ № 31.295 документальнаго каталога, хранится рукопись in 4°, изъ которой взята предлагаемая вниманію читателей пьеса. Сообщаемъ краткое описаніе рукописи. На переплетѣ ея, относящемся къ новѣйшему времени, вытиснено (на корешкѣ) золотомъ: „Сборникъ", а внизу прибавлены иниціалы: „Г. М.", то-есть, „Григорій Мѣшковъ" [1]). Въ началѣ рукописи помѣщена картинка, рисованная красками и изображающая дерево съ тремя вѣтвями, освѣщаемое солнцемъ; на каждой изъ вѣтвей находится по большому желтому плоду; на самомъ большомъ изъ нихъ, увѣнчанномъ короною, изображенъ вензель A. R. (Alexius Ratobolewski?); подъ картинкой подпись: „Аще цвѣтъ исчезающій въ желаніи своемъ солнцу слѣдуетъ колми паче христіанинъ долженъ солнцу незаходимому послѣдовать".

На слѣдующемъ листѣ (листы перенумерованы только въ самой послѣдней части рукописи, между тѣмъ какъ въ началѣ не имѣютъ никакой помѣты) написано вязью заглавіе, не поддающееся прочтенію по винѣ писца, послѣ чего слѣдуетъ (красными чернилами):

„Комедія о графѣ Фарсонѣ".

---

[1]) Статскій совѣтникъ Григорій Ивановичъ Мѣшковъ (1810—1890) пожертвовалъ много книгъ, рукописей и гравюръ въ Казанскую Городскую Общественную Библіотеку и въ Казанскій университетъ; послѣдній избралъ его своимъ почетнымъ членомъ (1-го сентября 1867 года).

*

Текстъ комедіи занимаетъ 32 листа. Въ концѣ приписка, не вполнѣ понятная:

„Scripturam hic histori: Alexi Ratobolewskii Anni Domini 1738: Noembri: 5 Die: Pensa".

Кажется, изъ этихъ строкъ можно заключить, что настоящая копія пьесы сдѣлана какимъ-то Алексѣемъ Ратоболевскимъ, 5-го ноября 1738 года, въ Пензѣ; послѣднему не противорѣчитъ и запись прежняго владѣльца рукописи, на переднемъ форзацѣ: „Изъ библіотеки статскаго совѣтника Мѣшкова. Пенза. 1865".

Вслѣдъ за „Комедіей о графѣ Фарсонѣ" помѣщена, писанная другимъ почеркомъ и на иной бумагѣ, извѣстная „Комедія о блудномъ сынѣ", Симеона Полоцкаго; особаго заглавія эта пьеса въ нашей рукописи не имѣетъ; занято ею 18 листовъ; слѣдующіе 6 листовъ оставлены чистыми. Послѣ нихъ помѣщено, на 20 листахъ, извѣстное „Хожденіе Стефана Новгородца" вмѣстѣ съ прибавляемымъ къ нему въ рукописяхъ „Хожденіемъ Даніила" (Начало: „Се азъ многогрѣшный Стефанъ Великаго Новограда и Великихъ Лукъ своими (sic) други пріидохъ въ Царьградъ поклонитися святымъ и цѣловати тѣлеса ихъ..." Конецъ: „Да не будетъ в похваленіе написаніе се мое. Не мене ради, грубаго и недостойнаго раба, но святыхъ ради мѣстъ сихъ съ любовію почтите да и мзду примите отъ Бога Спаса нашего Іисуса Христа. Богъ міра будетъ со всѣми вами. Аминь").

Слѣдующій, 21-й листъ, занятъ разсказомъ старца Исаіи (начало: „Въ лѣто 6997-го сказывалъ Исаія старецъ о святой горѣ..." Конецъ: „Въ Цариградѣ церквей христіанскихъ 67 и русскихъ албо..." [очевидно, не окончено]).

На оборотѣ 21-го листа помѣщена „Притча о богатыхъ чловѣкъ" (sic). Начало: „Чловѣкъ нѣкто хождаше на полѣ чистѣ...", конецъ: „...И злѣ погибе и отъ страшныхъ звѣрей". Послѣ этого находимъ „Толкованіе на сию притчу";

начало: „Обычай иже писаніе глаголати душу сущу о грѣсѣхъ, поле есть миръ свѣта сего..“ (sic!); конецъ: „Сей старецъ молится Бугу (!), дабы ему показалъ Богъ звѣремъ исходъ души праведнаго и грѣшнаго. Amin. Аминь“.

На л. 22-мъ читаемъ: „Въ лѣто 7060 о монастыри Сказание въ Угорские земли“; начало: „Есть монастырь въ Угорской земли...“ Конецъ: „...приходящимъ съ вѣрою бываетъ исцѣленіе добрѣ“.

На оборотѣ 22-го листа: „О латынской ереси списано съ печатной книги Кирилла Іерусалимскаго глава 26: листъ 233“. Начало: „Пріиде отъ папы Григорія кардиналъ Иванъ Азимитъ“. Конецъ: „...препрѣлъ мя еси, честный философе. Амінь“.

Далѣе, лл. 26—32 заняты текстомъ подъ названіемъ: „Выписано изъ Зерцала Великаго. Новопреведенные духовные приклады на ползу душевную“; здѣсь имѣемъ:

„Глава 1“ (безъ особаго заглавія) начало: „Велія помощъ есть милость...“ Конецъ: „не возможно добродѣтелей его описати, развѣ мыслию пояти“.

„Глава 2: О прелюбодѣяніи и покаяніи въ силѣ словесъ поздравленіи Богоотецъ (sic) зѣло полезно“. Начало: „Воинъ славный, имѣя жену благоумну и добронравну...“ Конецъ: „...то есть вина безгорднаго моего лобзанія“.

„Глава 3: Страшное сказаніе о прелюбодѣяніи и о покаяніи“. Начало: „Воинъ нѣкій нмениты впаде во оное блато...“ Конецъ: „...И абіе скверное отъяся и зракъ доброты направися“.

„Глава 4: О нѣкоемъ клирикѣ, иже въ суеты и молвы житейскія вда себе“ и отъ наказанія недуга милосердно Богородицею избавися настоятельствомъ ангела хранителя своего. Повѣсть зѣло полезна есть. Начало: „Клирикъ благочестивый и зѣло прилежный...“ Конецъ: „...и самого себе отда Богу, бысть убо мнихъ чюдный“.

„Глава 5: Како врагъ діяволъ служа нѣкоему чест-

ному человѣку и како не терпитъ идѣже приносится молитва“. Начало: „Потребова нѣкій честный воинъ...“ Конецъ: „Егда жъ звонъ бысть съ великою лѣностию начаша приходити“.

„Глава 6: Како въ службѣ святыя литоргіи священника раздвоена мыслию демонъ обличи“. Начало: „Священникъ нѣкій, вящшее попеченіе имѣя о тѣлѣ, нежели о души...“ Конецъ: „виждь яко неудобству твоему и демони смѣются“.

„Глава 7: Како пречистое Тѣло Господне пчелы почтоша“. Начало: „Нѣкій благонравный человѣкъ живый предъ градомъ...“ Конецъ: „...Спасителево Тѣло во пчелы повергоша“.

„Глава 8. О проповѣди Слова Божія и ково (sic; вѣроятно, слѣдуетъ читать „каково“) симъ, иже не хотятъ слышати Его“. Начало: „Простолюдинъ нѣкій отъ многихъ подъучаемъ...“ Конецъ: „тѣло его на полъ повергоша“.

„Глава 9: Иже слушаютъ литоргію отъ бѣдъ спасаются, а неслушающіи погибаютъ“. Начало: „Повѣствуетъ Антоній архіепископъ: Ѳлоренски нѣци два юноша...“ Конецъ: „...неслушавшему литоргию нѣкогда что бысть ему“.

„Глава 10“—безъ особаго заглавія. Начало: „Бысть таковый нѣкій человѣкъ закаменѣлый сердцемъ...“ Конецъ: „...днесь на твердѣмъ камени яко новая отъ всѣхъ зрится“.

„Глава 11: О премудрости о наказаніи чадъ“. Начало: „Внемлите себѣ...“ Конецъ: „...да наказуютъ дѣти свои добрѣ“.

Послѣ этихъ выдержекъ изъ „Великаго Зерцала“ два листа оставлены бѣлыми (на первомъ изъ нихъ написано: „пожаловать за труды“ и нарисована рука), а за ними слѣдуетъ какой-то катихизисъ (безъ начала) въ вопросахъ и отвѣтахъ, начинающійся съ третьей (3) страницы (первыя слова: „..единаго Бога тріѵпостаснаго, по тогожде Павла оученію...) и занимающій 51 листъ, изъ которыхъ у послѣдняго оборотъ чистый (послѣднія слова: „...оставленіе грѣ-

ховъ души всегда кающемуся послѣдуетъ"). Изо всей рукописи только этотъ катихизисъ и имѣетъ помѣты (идущія не по листамъ, а по страницамъ).

Изъ приведеннаго описанія можно видѣть, что здѣсь въ одномъ переплетѣ соединены совершенно различныя рукописи, числомъ четыре:

1) Комедія о графѣ Фарсонѣ.

2) Комедія о блудномъ сынѣ.

3) Сборникъ духовнаго содержанія, съ проскользнувшими въ него отрывками изъ Великаго Зерцала и другихъ сказаній, и

4) Неполный катихизисъ.

Слѣдовательно, все, что̀ здѣсь указано подъ №№ 2—4, не можетъ ни въ какомъ отношеніи быть намъ полезно при сужденіи о „Комедіи о графѣ Фарсонѣ", которой мы теперь и займемся исключительно.

Разсматриваемый памятникъ, остававшійся доселѣ совершенно неизвѣстнымъ для историковъ русскаго театра, дошелъ до насъ въ единственной, сколько мы знаемъ, копіи, не особенно удачной, исполненной, какъ выше было указано, въ концѣ 1738 года, въ Пензѣ; переписчикомъ былъ, вѣроятно, семинаристъ, потому что приписка сдѣлана на quasi-латинскомъ языкѣ.

Почеркъ копіи—небрежный полууставъ, мѣстами (рѣдко) замѣненный скорописью. Рѣчи дѣйствующихъ лицъ писаны черными чернилами, но начальная буква каждаго двустишія выведена киноварью; ремарки писаны киноварью, но начальныя буквы—черныя, и то, и другое правило выдержаны довольно строго.

Нѣкоторыя діалектическія особенности рукописи, согласно съ помѣтою „Pensa", заставляютъ видѣть въ копіистѣ—южновеликоросса; таково, главнымъ образомъ, аканье: *каранацы* (коронаціи), *вещи каронныя*, *правинцы* (провинціи), *начевати*.

Копіистъ нашей рукописи, повидимому, думалъ, что переписываетъ силлабическіе стихи, такъ какъ тщательно отдѣлялъ каждое двустишіе, начиная его красною буквой, и четныя строки отставлялъ нѣсколько вправо. Но на самомъ дѣлѣ никакихъ, хотя бы и силлабическихъ, стиховъ въ нашей пьесѣ незамѣтно; писана она риѳмованной, нерѣдко плохо, прозой, и только въ 21-мъ явленіи „Фарсонова рѣчь 53" имѣетъ форму, нѣсколько напоминающую первые тоническіе стихи Тредіаковскаго; вся эта „рѣчь" состоитъ изъ 24 строкъ, и только она въ нашей копіи имѣетъ цифровую помѣту по куплетамъ въ 4 двойныхъ стиха, двойныхъ, потому, что они имѣютъ риѳмы не только въ концѣ, но и въ серединѣ стиха, гдѣ находимъ даже что-то въ родѣ цезуры; впрочемъ, выдержано это не строго.

Обиліе и обстоятельность сценическихъ ремарокъ, а также помѣта нумерами репликъ каждаго дѣйствующаго лица, заставляютъ думать, что мы имѣемъ передъ собою режиссерскій экземпляръ пьесы, а если это такъ, то, стало быть, наша пьеса игралась, хотя въ извѣстныхъ намъ источникахъ и пособіяхъ по исторіи русскаго театра о ней не упоминается; къ такому же заключенію приводятъ и послѣднія слова эпилога:

„А ежели кто паки желаетъ сію исторію смотрити
Извольте, господіе мои, завтра приходити;
Будемъ во вторые ту жъ исторію объявляти,
А вамъ, государемъ, многа лѣта восклицати".

Что касается вопроса о происхожденіи нашей пьесы, его слѣдуетъ отнести къ числу неясныхъ. Почти достовѣрно то, что она не оригинальна; не смотря на замѣчательную чистоту русскаго языка, которымъ она написана, (особенно замѣтно это при сравненіи съ драматическими произведеніями, собранными Н. С. Тихонравовымъ), въ ней встрѣчаются, хотя рѣдко, полонизмы, напримѣръ, *кланяюся до ногу*,

красота презличная, *маетность*, *кролевна*, *кролевскій*; изъ этихъ формъ, вѣроятно, подъ вліяніемъ вышеуказаннаго аканья писца, возникло часто встрѣчающееся *кралевна*; съ другой стороны, можно подмѣтить и германизмы: *Елисабета* (=Elisabeth; такой формы польскій языкъ не знаетъ, по крайней мѣрѣ у Линде указаны только Elżbieta, Helżbieta, Alżbieta, Elżbietka).

Такъ какъ непосредственнаго источника „Комедіи о графѣ Фарсонѣ“ мы пока не нашли, то остается прибѣгнуть къ гипотезѣ; она заключается въ слѣдующемъ: настоящая пьеса является неумѣлымъ опытомъ переложенія въ драматическую форму романа, перешедшаго изъ нѣмецкой литературы въ русскую при посредствѣ польскаго перевода. Основанія, хотя и шаткія, для такой гипотезы слѣдующія: если бы наша пьеса была простымъ переводомъ съ готовой драмы, то 1) она не раздѣлялась бы на 27 дѣйствій, названныхъ въ рукописи „явленіями“, 2) въ ней не было бы такихъ несообразностей, какъ въ 26-мъ „явленіи“: здѣсь дѣйствіе происходитъ во дворцѣ „Кролевны“, а между тѣмъ ремарка гласитъ: „Тогда надлежитъ экзекуцію всѣмъ учинить: единаго повѣсить, втораго казнить, а третьяго разстрѣлять, а ее окопать“, или въ 24-мъ, гдѣ разстрѣляніе графа Фарсона происходитъ въ сенатѣ; 3) графъ Фарсонъ (въ 7-мъ явленіи) не обращался бы въ Португаліи къ своему квартирному хозяину съ просьбой:

„Изыщи мнѣ квартиру недорогую,
Рублевъ по пяти или по десяти совсѣмъ таковую“,

а садясь вечеромъ за столъ, не выпивалъ бы „чарку водки“ (явленіе 13-е) и не называлъ бы Купидона сыномъ Минервы (явл. 7-е).

Доказательствомъ тому, что подобныя передѣлки повѣстей въ драму существовали у насъ въ прошломъ вѣкѣ, можетъ служить напечатанная П. О. Морозовымъ „Комедія о Ин-

дрикѣ и Мелендѣ“ („Исторія русскаго театра до половины XVIII столѣтія“, Спб. 1889, приложеніе I, стр. I—XX; разборъ въ текстѣ той же книги, стр. 274—280); источникомъ для нея послужила повѣсть, извѣстная въ нашей рукописной литературѣ XVIII столѣтія подъ заглавіемъ: „Гисторія о великомочномъ рыцарѣ Гендрике, курфистре саксонскомъ, и о преизящной Мелендѣ, дочери Людвика курфистра Брандебурскаго, переведена съ польскаго на словенороссійскій диаментъ“ (sic!) (Op. cit., стр. 276—277).

По внѣшней обработкѣ сюжетъ „Комедія о графѣ Фарсонѣ“ изъ всѣхъ извѣстныхъ до сихъ поръ русскихъ пьесъ конца XVII—начала XVIII вѣка, всего болѣе приближается именно къ „Комедіи о Индрикѣ и Мелендѣ“; какъ здѣсь, такъ и тамъ эпическій разсказъ неумѣло разбить на отдѣльныя дѣйствія, называемыя въ обѣихъ пьесахъ одинаково — *явленіями*; какъ здѣсь, такъ и тамъ рѣчи дѣйствующихъ лицъ облечены въ плохо риѳмованную, а мѣстами и вовсе не риѳмованную прозу; какъ здѣсь, такъ и тамъ вставлено много лишнихъ фразъ, необходимыхъ только для того, чтобы подогнать упрямую риѳму; наконецъ, въ аналогичныхъ случаяхъ авторы обѣихъ пьесъ употребляли сходныя формулы, вотъ образцы:

Ком. о Индрикѣ и Мелендѣ.	*Ком. о графѣ Фарсонѣ.*
Слыши, мой рабъ, тебѣ повелѣваю, въ Дацію посломъ тебя нынѣ посылаю.	...сіе творить повелѣваю, хъ купецкому человѣку Вілму посылаю . . . .
Готовъ, велики королю, сіе сотворити и грамоту сію тамо объявити. (Явл. 2).	Готовъ, господине, сіе сотворити, перстень вашъ сейчасъ х купецкому человѣку Вілму объявити. (Явл. 14).
О любезная и дражайшая сердца моего сладость! Ты ли мнѣ предстоишь, прежняя моя радость (явл. 13, ср. въ 5-мъ и 12-мъ).	Не бойся моя радость, сахарнымъ устомъ моимъ сладость (явл. 13, ср. въ 19-мъ, гдѣ подобное выраженіе встрѣчается трижды).

и т. д.

Но между названными пьесами есть и крупное различіе: среди „персонъ" „Комедіи о Индрикѣ и Мелендѣ" имѣется „Сѣтованіе", между тѣмъ какъ наша пьеса свободна отъ этихъ аттрибутовъ схоластическаго дѣйства, и только упоминанія такихъ именъ, какъ Юпитеръ, Венусъ и т. д. указываютъ, что русскій передѣлыватель чужого романа въ пьесу получилъ образованіе въ семинаріи. Кромѣ того, языкъ въ „Комедіи о графѣ Фарсонѣ" правильнѣе, нежели въ родственной ей пьесѣ, гдѣ имѣемъ слѣдующіе перлы грамотности: „отецъ.... мой весьма возвеселихся", „У саксонскаго же короля сынъ тогда родихся" (явл. 12), „(твой отецъ) Призвавъ мя къ себѣ, увѣщевахъ и въ бракъ себѣ мя принуждахъ" (явл. 13) [1]. Если мы только гипотетически, хотя и съ большой вѣроятностью, указываемъ источникъ предлагаемой пьесы въ какомъ-нибудь романѣ, то съ полной достовѣрностью можемъ показать, откуда заимствованъ ея прологъ — онъ передѣланъ изъ пролога „Дафны" въ русскомъ переводѣ (объ этой пьесѣ см. у Морозова, ор. cit., pag. 289—294). До чего неумѣло приспособленъ этотъ прологъ къ „Комедіи о графѣ Фарсонѣ", можно судить по слѣдующимъ фактамъ: въ пьесѣ „Дафнисъ, гоненіемъ любовнаго Аполлона въ древо лявровое превращенная" прологъ произноситъ утренняя звѣзда, „Өосөорусъ" (то-есть, Φωσφόρος; по другому списку „Прологъ"); въ концѣ своей рѣчи она обращается къ зрителямъ съ просьбою: „Вы мя извольте къ нощи проводити"; сообразно съ этимъ, эпилогъ произноситъ вечерняя звѣзда, „Гесперусъ" (то-есть, Ἓσπερος; по другому списку „Эпилогъ"); нашъ передѣлыватель озаглавилъ свой

[1] Кстати отмѣтимъ въ текстѣ встрѣчающіяся „Комедіи о Индрикѣ и Мелендѣ" очевидныя искаженія: „Вземъ тѣло, въ палаты да несется, въ *градъ* положивши" (стр. IX)—несомнѣнно слѣдуетъ читать *гробъ*; „Паче всѣхъ *комидовъ* (?) пылаетъ" (стр. X)—вѣроятно, *коминовъ*; „хотѣлъ сѣдины твоя узрѣти и вся, сотворившаяся мнѣ до конца *свѣта* (?)" (стр. XX)—вѣроятно, *свѣсти*.

прологъ Өософюрнъ (испорченное Φωσφόρος) и оставилъ безъ измѣненія фразу „Вы мя извольте къ нощи проводити“, но эпилогъ у него называется не „Гесперусъ“, а Епигосъ (испорченное Ἐπίλογος), и съ эпилогомъ „Дафны“ ничего общаго не имѣетъ; въ прологѣ къ „Дафнѣ“ утренняя звѣзда взывала къ Аполлону: „На златомъ возѣ Аполлонъ прекрасный!“, при чемъ имѣлся въ виду извѣстный миѳъ о колесницѣ солнца; нашъ піита приспособилъ это воззваніе для своихъ цѣлей слѣдующимъ образомъ: „На златомъ возѣ графъ Фарсонъ прекрасенъ“; „Дафнидино око“ превратилось въ „Давидово“; „Кралевна“, въ пьесѣ именуемая португальской, въ прологѣ оказывается „гишпанской“ и т. д. Такъ какъ всѣ безсмыслицы сооруженнаго такимъ образомъ пролога объяснять было бы слишкомъ долго, то мы ниже перепечатываемъ прологъ къ „Дафнисъ“ изъ сборника Н. С Тихоправова („Русскія драматическія произведенія 1672—1725 годовъ“, Спб. 1874, т. II, стр. 441); желающіе могутъ сличить оригиналъ съ его передѣлкой. Кромѣ этого пролога, мы сочли нужнымъ представить въ алфавитномъ порядкѣ слова изъ нашей пьесы, требующія почему-либо объясненія. Отъ хронологической датировки представляемой пьесы мы воздержимся, за недостаткомъ данныхъ; можно только сказать, въ виду довольно сильной испорченности текста, что копія 1738 года была не близкимъ потомкомъ оригинала.

Н. Петровскій.

[Н. С. Тихонравовъ. Русскія драматическія произведенія 1672—1725 годовъ. С.-Пб. 1874. Томъ II. стр. 441].

ПРОЛОГЪ КЪ ПЬЕСѢ „ДАФНИСЪ".

Ѳосѳорусъ [1]).

Кто не дивится пресвѣтлому солнцу?
　　Егда преводитъ день къ нощному концу,
Тогда ли видишь очеса угодны?
　　Не тако, чаю, и свѣтъ сей свободный.
Како Аполло, самъ солнце высоко,
　　Не просвѣтилъ же Дафнидино око,
Самъ распалися? О любве прекрасна!
　　Превосходиши ты надъ солнца ясна.
Какъ побѣдитель побѣжденъ преславно,
　　На дѣйствіи семъ узрите вси [2]) явно.
Азъ есмь краснѣйшая денница на свѣтѣ;
　　Мною похмурны тѣни на разсвѣтѣ
Вси исчезаютъ. Для красна же виду
　　Зрите надъ солнцемъ Купиды побѣду.
Коль благъ свѣтъ очамъ и коль есть пріятенъ!
　　Даждь намъ, о Ѳебе, день сей благодатенъ!
На златомъ возѣ Аполло прекрасный!
　　Даждь намъ въ дѣйствіи вымыслъ неопасный,
Да вси увидятъ съ похвалою дѣло,
　　Еже то [3]) нами дѣется всецѣло.
Вы мя извольте къ нощи проводити [4]),
　　А теперь дѣло прилежно смотрити.

---

[1]) Прологъ. [2]) Вся. [3]) Которое. [4]) Приводити.

Объясненіе нѣкоторыхъ словъ въ „Комедіи о графѣ Фарсонѣ".

Бодрило—можно понимать въ смыслѣ хвастуна, задиры, чему контекстъ ни мало не препятствуетъ (явл. 13).

Заблятu себя—по словарю Даля *зӧблиться* въ новгородскомъ нарѣчіи обозначаетъ: „безпокоиться, хлопотать, заботиться, стараться", а потому фразу „Я себя могъ здѣ и одинъ заблятп" (явл. 13) можно перевести: „Я здѣсь могъ и одинъ о себѣ позаботиться", хотя весьма возможна въ данномъ мѣстѣ и описка, *заблятu* вм. *забавлятu.*

Камедъ (*комедъ*) *мастеръ*—въ имѣющихся у насъ подъ руками пособіяхъ мы этого слова не нашли; по контексту (см. явл. 5) видно, что здѣсь подразумѣвается начальникъ театра; у Даля находимъ производный отъ этого существительнаго глаголъ *камéдовать* (въ смоленскомъ говорѣ), имѣющій значеніе „выкидывать забавныя штуки".

Подозритель (явл. 20)—повидимому, въ смыслѣ „достойный подозрѣнія".

Прешпекторъ—это слово постоянно употребляется при обращеніи къ сенаторамъ (см. явл. 2, 3, 4 и др.); можетъ быть, это испорченное латинское *perspector*, встрѣчаемое у писателя IV-го вѣка по Р. Х., Ювенка, со значеніемъ: „старшина, управляющій домомъ".

Шпетúть (явл. 13) по „Дополненію къ опыту областного великорусскаго словаря" (Спб. 1858) обозначаетъ, „сильно уколоть кого словами" (Твер. Осташ.), съ чѣмъ вполнѣ согласно и употребленіе этого слова въ указанномъ мѣстѣ „Комедіи о графѣ Фарсонѣ". Прибавимъ, что намъ извѣстны еще два случая употребленія глагола *шпетить*: въ „Живописцѣ" Новикова, въ письмѣ Щеголихи къ издателю: „*ужесть какъ славно шпетилъ* онъ (авторъ комедіи „О время!") нашихъ бабушекъ" (Живописецъ", изд. П. А. Ефремова, Спб. 1864, стр. 54) и въ „Бригадирѣ" Д. И. Фонвизина, гдѣ совѣтница говоритъ мужу: „Я капабельна съ тобою развестися, ежели ты меня еще такъ шпетить станешь". (Дѣйствіе I, явленіе 1).

КОМЕДІЯ О ГРАФѢ ФАРСОНѢ.

ѲОСОФОРУСЪ.

Кто не подивится пресвѣтлому солнцу?
Егда приходитъ день къ нощному концу,
Тогда увидишъ очеса угодны
Не токмо, чаю, и свѣтъ сей свободный.
Како графъ Фарсонъ самъ персоною высокой,
Не пролетитъ же Давидово око,
Самъ распалился о любве прекрасной;
Превосходитъ надо всѣми ясно.
Тако побѣдитель побѣжденъ преславно.
На дѣйствіи семъ узритъ вся явно:
Обязанъ хъ Кралевне Гишпанской на свѣтѣ.
Мною пахмурный тебѣ на росвѣтѣ
Вся исчезаютъ для краснаго виду.
Узрите надъ Фарсономъ побѣду!
Коль благъ свѣтъ очамъ и коль есть пріятенъ,
Даждь намъ день сей благодатенъ.
На злотомъ возѣ графъ Фарсонъ прекрасенъ, да вси увидятъ съ хвалою дѣло.
Даждь намъ въ дѣйстви вымыслъ: еще то нами дѣлается всецѣло.
Вы мя изволте къ нощи приводити, а теперь дѣло прилежно смотрити.

ИСТОРІЯ О ГРАФѢ ФАРСОНѢ.

Явленіе 1-е.

Сѣсти отцу на удобномъ [1] своемъ мѣстѣ. Пришедшу сыну просити отпущенія во иностранное государство; тогда стоять при немъ двоимъ воиномъ, а за Фарсономъ быть одному лакею.

Рѣчь Фарсонова ко отцу 1-я.

О милостивый мой отецъ и родитель,
Премудрый мой учитель!
Прошу тя, мой отче,
Не остави прозбы моей вотще.
Отпусти мя во иностранныя государства погуляти
И тамо чюжестранныхъ извычай познати.
Токмо у васъ сего дерзнулъ просити,
Изволте отъ себя [2]) жажды свободити!

Рѣчь отца къ сыну 1-я.

Любезный мой сыне, свѣтъ очей моихъ едине!
Увеселилъ ты мя прозбою своею,
О чемъ радуюся и утробою моею,
Что не желаеши въ покоѣ преобитати,
Но хощеши славнымъ королемъ пребывати.
Нынѣ тя съ радостію отпущаю,
Токмо сіе творити запрещаю:

---

[1]) Вѣроятно, *уготованномъ*, ср. явл. 9-е. [2]) сея?

Аще будеши во иностранномъ государствѣ пребывати,
    То не моги никому досаждати,
А паче бойся Господа Бога,
    Да пріимешъ за сіе отъ него милости многа.
На прекрасныхъ женъ не прелщайся,
    Ниже скверному блуду касайся!
Аще преступиши заповѣдь мою,
    То узриши всю жизнь пагубную [1]) свою.

Рѣчь Фарсонова 2-я.

Благодарю тя, моего родителя,
    И всего моего здравія хранителя,
Что изволилъ мя отпустити
    И о семъ мнѣ велію радость явити.
Азъ запрещенное тобою готовъ исполняти [2])
    И сего отнюдь не дерзати.

Рѣчь отца къ рабомъ 2-я.

Вамъ рабомъ моимъ возвѣщаю,
    На путь сыну моему всякія потребы пріуготовляти повелѣваю.

Рѣчь пажева 1-я.

Готовы, господине, сіе сотворити,
    Уготованное въ путь предъ вашимъ сыномъ явити.

Явленіе 2-е.

Пріитти Фарсону въ Португалію и объявить въ сенатѣ свой пріѣздъ. Тогда быть при немъ одному лакею.

Рѣчь Фарсонова 3-я.

Будите здравы, господа сенаторы
    И высокопочтенныя прешпекторы.

[1]) погублену? [2]) Поправлено изъ *исполнити*.

Нынѣ къ вамъ чужестранецъ пріидохъ себя объявити,
Хощу у васъ нѣкоторые милости просити:
Повелите мнѣ въ вашемъ государствѣ пребывати
И ковалерскія науки обучати.
Токмо сего дерзнулъ у васъ просити,
Изволте на сіе резонъ учините.

Перваго сенатора рѣчь 1-я.

И мы тебе поздравляемъ, господине новопріѣзжій!
Не знаемъ имени твоего, ни рода,
Но токмо признаваемъ, что есть добрая твоя природа.
Просимъ васъ изволте сѣсти близъ насъ!

Втораго сенатора рѣчь 1-я.

Господинъ ковалеръ, даждь намъ знати,
Како имя твое звати.

Рѣчь Фарсонова 4-я.

Господа сенаторы, нынѣ принужденъ вамъ сказати,
Како имя мое звати:
Имя мое графъ Фарсонъ
Отъ высокихъ персонъ.

Третіаго сенатора рѣчь 1-я.

Ну, господинъ ковалеръ Фарсонъ, мы твоя словеса
Возвѣстимъ ея величеству вся,
Которая надъ нами самистествуетъ [1])
И во всей правинцы владѣйствуетъ.
Какую она резолюцію изволитъ учинить,
То мы и будемъ творить.

---

[1]) самодержствуетъ?

Рѣчь Фарсонова 5-я.

Какъ изволите доложить.

Перваго сенатора рѣчь 2-я.

Изволь завтре въ сенатъ приходить.

Явленіе 3-е.

Сидѣть сенаторомъ и при нихъ стоять двумъ воиномъ. И пришедъ лакею объявить приходъ кралевнинъ. И мало помѣшкавъ итти кралевнѣ и при ней двумъ ковалеромъ и двумъ лакеямъ.

Перваго сенатора рѣчь 3-я.

Великая госпожа кралевна, вчерашняго дни
Прибылъ рыцарь Французскія земли:
Графъ благородны и честнаго отца сынъ родный;
Желаетъ здѣ науки воинской обучитися,
Того ради здѣ въ сенатѣ пришелъ объявитися.
И ваша величество какъ соблаговолишь быти?
Надлежитъ ли ему здѣ жити
Или паки во отечество его отпустити?

Рѣчь кралевны 1-я.

Господа сенаторы, тако правы наши повелѣваютъ
И творити сего не запрещаютъ.
Аще будутъ и впредь таковыя жъ ковалеры пріѣзжати,
То имъ ни въ чемъ не могите запрещати.
Надлежитъ намъ ихъ ни въ чемъ не отставляти
И ото всякихъ обидъ защищати.
Что и во всѣхъ государствахъ иностранныя ковалеры есть,
Того ради и сему ковалеру надлежитъ всякую честь
воздавати [1]).

---

[1]) *воздавати* приписано сбоку другими чернилами.

А ни въ какой наукѣ не изволте запрещати,
Но изволте сіе въ протоколъ записати
И впредь неотмѣнно по сему исполняти.
Болѣе сего не имѣетца ль дѣлъ готовыхъ
И ко окончанію склонныхъ?

Втораго сенатора рѣчь 2-я.

Дѣла не имѣетца никакого,
Чтобъ къ вершенію [1]) готово.

Тогда надлежитъ кралевны вытти и немного помѣшкавъ пріитти Фарсону.

Фарсонова рѣчь 6-я.

Будите здравы, господа сенаторы
И высокопочтенныя прешпекторы!
Какъ изволили объ насъ ея величеству объявить
И какую она резолюцію изволила учинить?

Третіаго сенатора рѣчь 2-я.

Господинъ ковалеръ ея величество изволила сказать:
Какую желаете науку, изволте обучать.

Фарсонова рѣчь 7-я.

Благодарствую, господа мои, васъ,
Что вы не изволили отставить насъ.
Нынѣ паки прошу васъ
Сей день посѣтить насъ:
Понеже сего числа изволила мя мати родити,
Того ради принужденъ его съ радостію почтити.

Перваго сенатора рѣчь 4-я.

Изволь, господинъ, урочные часы въ сенатѣ посидѣть,
А потомъ у васъ должны поклонъ отдать.

---

[1]) Вѣроятно, пропущено *было*, ср. въ явленіи 25-мъ.

Явленіе 4.

Надлежитъ уготовить столъ и быть одному Фарсону и при немъ двумъ лакеемъ. А потомъ притти сенаторамъ и протчимъ министрамъ.

Перваго сенатора рѣчь 5 я.

Буди здравъ, ковалеръ пречестнѣйшій,
Фарсонъ графъ славнѣйшій.

Фарсонова рѣчь 8-я.

А я вамъ поздравляю, господа сенаторы
И высокопочтенныя прешпекторы.
Прошу садитца и купно съ нами веселитца.

Мало помѣшкавъ, надлежитъ Фарсону подносить и говорить.

Фарсонова рѣчь 9-я.

Господа сенаторы, нынѣ единого дерзну ль у васъ просити?
Изволте надо мною свою отеческую милость явити.
Понеже я чужестранецъ здѣ пребываю,
А на кого надежду имѣти не знаю,
Дабы кто могъ мнѣ помогати
И отъ великихъ обидъ защищати:

Перваго сенатора рѣчь 6-я.

Господинъ ковалеръ, почто себя ниско ставишъ
И честь свою тако скрываешъ?
Всякъ тебе знаетъ ковалера избранна,
Честію и славою отъ всѣхъ дарованна;
Яко бы кипарисъ древо благоуханно,
Тако и ваше благородіе Богомъ избранно:
Родителя у себе имѣеши велика,
Предстояща всегда у кролевского лика.

Никто вамъ здѣ обидъ не будетъ казати,
Но ее величество обѣщаетъ васъ отъ обидъ защищати.

ВТОРАГО СЕНАТОРА РѢЧЬ 3-Я.

Однакожъ и мы готовы вамъ помогати.

ТРЕТІАГО СЕНАТОРА РѢЧЬ 3-Я.

Изволь здѣ смѣло поступати,
Никто вамъ обиды не будетъ казати.

ФАРСОНОВА РѢЧЬ 10-Я

Благодарствую васъ по премногу
И кланяюся рабски до ногу.

Тогда встать всѣмъ сенаторомъ и отити.

Явленіе 5.

Фарсону надлежитъ говорить къ хозяину, гдѣ бъ увидить кролевну

ФАРСОНОВА РѢЧЬ 11-Я.

Друже мой, како могу сіе сотворити,
Гдѣ бъ вашу кролевну мнѣ усмотрити.
Понеже сего отъ всего сердца желаю.
А гдѣ сіе желаемое получить, того не знаю.

ФАРСОНОВА ХОЗЯИНА РѢЧЬ 1-Я.

Благородный господинъ графъ Фарсонъ,
Азъ вамъ готовъ сказати,
Гдѣ кралевское величество увидати:
Она изволитъ часто въ комеди пребывати.
Того ради изволте пажа своего хъ камеду мастеру послати
Дабы вамъ о семъ изволилъ сказати,
Или кого возвѣстить послати.

Фарсонова рѣчь 12-я.

Друже мой, егда вашу кролевну по сему могу усмотрити,
То тя за сіе весма буду благодарити.

Фарсонова рѣчь 13-я.

Вѣрный мой пажъ
И здравія моего стражъ!
Нынѣ тебѣ возвѣщаю,
Скоро хъ камеду мастеру посылаю:
Возвѣсти ему мое слово,
Дабы мнѣ уготовалъ мѣсто скоро
За сто или за пятдесять червонныхъ
И прибралъ бы къ намъ игоръ весма склонныхъ!

Пажева рѣчь 1-я.

Готовъ, господине, сіе сотворити.
Повелѣнное тобою комеду мастеру объявити.

Пажу отитти и мало помѣшкавъ пріитти и говорить.

Пажева рѣчь 2-я.

Господинъ мой пречестнѣйшій
Фарсонъ графъ славнѣйшій!
Азъ хъ камеду мастеру ходилъ
И повелѣнное тобою ему возвѣстилъ,
И онъ повелѣлъ вамъ тако обьявити,
Чтобъ изволили завтре комедію смотрити.

Явленіе 6.

Тогда быть на комеди кралевнѣ и многимъ ковалеромъ и Фарсону. Тогда надлежитъ играть на музыкахъ и нѣкоторые иктермеди [1]) и тонцовать. Говорить потомъ кралевнѣ.

Рѣчь Кролевны 2-я.

Господинъ ковалеръ, что ты не тонцуешь?

Фарсонова рѣчь 14-я.

Великая госпожа кралевна, дѣвицы при себѣ не имѣю
И тонцовать съ кѣмъ не смѣю:

Кралевны рѣчь 3-я.

Изволте встати,
И [2]) готова съ вами тонцовати.

Тогда встать Фарсону отдать конплементъ, и, взявъ за руку, надлежитъ тонцовать.

Музы, престаните играти!
Нынѣ мнѣ приде время въ своихъ апортаментахъ пребывати.

Явленіе 7.

Фарсонова хозяина рѣчь 2-я.

Буди здравъ, господине пречестнѣйшій,
Фарсонъ графъ славнѣйшій.
Какъ изволили комедію смотрити
И здрава ли себя веселити?

---

[1]) Это слово вездѣ пишется *иктермеди*, вм. *интермедіи*. [2]) Я?

Фарсонова рѣчь 15-я.

Ахъ, друже мой, благодарствую васъ за сіе по премногу,
Что ты даровалъ мнѣ радость многу.
Такъ себя забавлялъ,
Что съ вашею кролевною и тонцовалъ.
А болѣе всего всѣхъ [1]) веселился,
Что отъ ея амурныхъ словъ насладился.
Нынѣ тебѣ даю за твой даръ многоцѣнный,
Свой перстень драгоцѣнный.

Къ пажу.

Слыши ты, пажу,
Что я тебѣ нынѣ прикажу.
Скоро въ казенную полату поидите,
Множество разныхъ напитковъ принесите.
Буду для полученного веселитца
И зъ домашними прокладитца.

Потомъ поитти пажу принести напитковъ и выпить Фарсону. И подносить всѣмъ и говорить. И потомъ пріитти пажу съ пакетомъ.

Фарсонова рѣчь 16-я.

Слава во вышнихъ Богу!
Нынѣ получилъ радость многу:
Радуйся, моя полата,
Веселіемъ богата,
Ахъ, Купидъ благородный,
Ты бо Минервинъ сынъ родный.
Нынѣ сего дерзнулъ просити,
Дабы два сердца воедино слити.
Виватъ вамъ поздравляю:
Про здравіе двухъ сердецъ выпиваю.

---

[1]) тѣмъ?

Втораго пажа рѣчь 1-я.

Буди здравъ, господине пречестнѣйшій,
Фарсонъ графъ славнѣйшій!
Поклонъ вамъ отдаю
И сей пакетъ вамъ нынѣ вручаю.
Для того пришелъ,
Что отецъ вашъ въ Парижѣ сего свѣта отшелъ.
А мати вашя такъ вамъ приказала сказати,
Чтобъ вы болѣе отъ нея казны не изволили ждати.

Фарсонова рѣчь 17-я.

Ахъ, Господи Боже мой Отецъ!
Не даждь мнѣ погибнути въ конецъ!
Ахъ, предрагій мой родитель
И здравія моего хранитель,
Почто мя въ чуждей странѣ оставилъ
И сея злыя печали доставилъ!
Ахъ, злая и немилостивая моя мати,
Почто изволила родителя моего имѣнія отъяти?
Егда бы была рождшая моя мати,
Никогда бы не могла на мя зла помышляти!
Ахъ, о чемъ такъ въ веселіи пребывалъ
И злу Купиду увеселялъ.
Почто Юпитеръ меня забываешъ?
Почто милости руку отвращаешъ?
Подаждь ми, Венусъ, хотя малу забаву,
Приключи [1]) къ сердцу едину отраду!
Повелишъ [2]) ты Купидину сыну отстати, дабы
Впреки [3]) не мучилъ стрѣлами
И не уловлялъ бы лестными словами.
Скрыюся въ лѣсы печаль провождати
И буду зъ горлицею себя забавляти!

---

[1]) Прилучи? [2]) Повели жъ? [3]) Впредь?

О, земле, пріими мя сего мраморнаго свѣта [1]),
Да не дамъ болѣе предъ Богомъ отвѣта!
О, звѣріе, нынѣ почтитесь [2]) мя искати
И тѣло мое бѣдное терзати!
Ахъ, предрагій мой родитель,
Пріими мя нынѣ во свою обитель!
Унѣе во гробѣ съ тобою быти,
А нежели въ чужей странѣ мизерну жити!
Вѣрны мой гофместеръ, нынѣ тебѣ возвѣщаю,
Всѣхъ моихъ служебниковъ распустить повелѣваю.
Пріими оставшую казну
И отдаждь имъ заслужебную [3]) мзду.
Изыщи мнѣ квартиру недорогую,
Рублевъ по пяти или по десяти совсѣмъ таковую!

Рѣчь Фарсонова хозяина 3-я.

Господине пречестнѣйшій, всякаго ты ума изученъ
И во многихъ государствахъ почтенъ,
А напрасно изволишъ сіе творить
И сердце свое въ такихъ лѣтахъ крушить.
Такъ честныя ковалеры не дерзаютъ чинить
И сперва свое сердце вредить.
Сколько вамъ свое сердце печалію не [4]) изнуряти,
А уже родителя своего не поднять.
Азъ готовъ васъ квартирою награждати,
А другую не изволте нанимати.

Фарсонова рѣчь 18-я.

Ахъ, друже мой, и такъ я вашею любовію одолженъ.
И всякими вещми награжденъ.

---

[1]) *Съ* сего мраморнаго... вмѣсто *марнаго*, т. е. суетнаго. (У южно-руссовъ, поляковъ и чеховъ—marny, марный). [2]) потщитесь? [3]) заслуженную? [4]) ни?

А нынѣ и болѣе того хощешъ мя должити,
Уже я не знаю, чѣмъ вамъ и платити.
Токмо мя сія печаль сокрушаетъ
И всѣ во мнѣ члены мелко раздробляетъ.

Рѣчь хозяина Фарсонова 4-я.

Господине пречестнѣйшій, возверзи печаль на Господа Бога:
Той ти подастъ радости многа.
Нынѣ пойдемъ въ комедію играти
И тамо въ забавахъ всю печаль провождати.

Явленіе 8-е.

Быть кролевнѣ на комеди и сидѣть съ сенаторами, а Фарсону съ купецкими людьми сидѣть подалѣе кралевны, и сенаторомъ тогда говорить кралевнѣ послѣ иктермедіи [1]).

Кралевны рѣчь 5-я.

Господа сенаторы, что нынѣ графъ Фарсонъ въ своемъ мѣстѣ не садитца
И съ нами здѣ въ комедіи не веселитца?
Токмо съ купецкими людми имѣетъ обхожденіе.
Знатно, что фартунѣ своей имѣетъ нѣкое премѣненіе.
Рцыте ми, или въ мизерію пришелъ,
И до великія скудости дошелъ?

Перваго сенатора рѣчь 7-я.

Великая госпожа кралевна, можетъ то быть, что и въ мизерію пришелъ.
Мы слышахомъ, что отецъ его въ Парижѣ сего свѣта отшелъ,

---

[1]) По всей вѣроятности вторую часть этой ремарки слѣдуетъ читать такъ: „*Фарсону съ купецкими людьми сидѣть подалѣе кралевны и сенаторовъ. Тогда говорить кралевнѣ послѣ интермедіи*“.

А мати на него вознегодовала
И все имѣніе отца его къ себѣ взяла
И велѣла ему тако сказати,
Чтобъ онъ болѣе отъ нее казны не изволилъ ждати.

Кралевны рѣчь 6-я.

Аще онъ пожелаетъ, азъ хощу его въ службу къ себѣ пріяти,
По сту червонныхъ на мѣсяцъ ему давати.
Я думаю, что онъ можетъ тѣмъ прожити
И вѣкъ свой продолжити.

Втораго сенатора рѣчь 3-я.

Во истинну сіе дѣло изрядно,
Аще вашему величеству нравно.
Да изволишъ къ нему отъ двора своего кого послати.
Можетъ то быть, что онъ и съ радостію желаетъ вашу службу пріяти.

Явленіе 9-е.

Надлежитъ кралевнѣ сидѣть на своемъ уготованномъ мѣстѣ, а при ней быть двумъ воиномъ вооруженнымъ и двумъ пажамъ и гофъмейстерши.

Кралевны рѣчь 7-я.

Вѣрный мой пажъ,
Здравія моего стражъ!
Нынѣ тебѣ возвѣщаю,
Ко графу Фарсону посылаю.
Возвѣсти ему мое повелѣніе:
Дабы шелъ ко мнѣ во услуженіе,
Въ салдаты въ полкъ драбантскій,
Мой партугалскій.

Аще онъ пожелаетъ сію службу пріяти,
То буду ему по сту червонныхъ на мѣсяцъ давати.

Третіаго пажа рѣчь 1-я.

Готовъ, великодержавнѣйшая, сіе сотворити
И о всемъ графу Фарсону возвѣстити.

Явленіе 10-е.

Надлежитъ Фарсону сидѣть, а при немъ двумъ лакеемъ стоять. И мало помѣшкавъ пріитти отъ кралевны пажу и говорить.

Рѣчь пажа 2-я.

Буди здравъ, господине пречестнѣйшій
Фарсонъ графъ славнѣйшій!
Нынѣ мя ея величество до васъ прислала
И о семъ вамъ возвѣстить приказала:
Изволте службу ея приняти,
За что обѣщаетъ вамъ по сту червонныхъ на мѣсяцъ давати.
А во оной службѣ салдатомъ служити.
А ежели болѣе изволите быти,
То хощетъ васъ и рангомъ наградити.

Фарсонова рѣчь 19-я.

Благодарствую, друже мой, за поздравленіе ваше ко мнѣ,
А паче за сіе, что о семъ возвѣстили мнѣ.
Нынѣ тебѣ возвѣщаю,
А ее кралевскому величеству объявить повелѣваю.
Что у васъ въ солдатѣхъ быть не желаю,
Хотя бы я былъ нищій [1])
И не имѣлъ бы у себя дневныя пищи,

---

[1]) Поправлено изъ *нищей*.

И то бы не могъ сего сотворити.
Не токмо въ салдатѣхъ, но и въ фертмаршалахъ не хощу быти:
При дѣвицѣ быти и самому дѣвицею слыти,
А я ковалеръ славный
И во многихъ государствахъ знатный.
Покорно прошу, и впредь сего не изволите творити
И честныхъ ковалеровъ такими словами лстити.
Нынѣ изволте паки въ домъ свой возвратитца
И ея величеству отъ насъ съ поклономъ объявитца.

Явленіе 11-е.

Пріити пажу и возвѣстить кралевнѣ.

Третьяго пажа рѣчь 3-я.

Великая госпожа кралевна! По повелѣнію вашему ко графу Фарсону ходилъ
И о приняти вашей службы ему возвѣстилъ,
И онъ повелѣлъ вашему величеству тако объявити,
Что и въ фертмашалахъ не желаю у васъ быти:
При дѣвицѣ быти и самому дѣвицей слыти,
А я де ковалеръ славной
И во многихъ государствахъ знатной.

Кралевны рѣчь 8-я.

Господи Боже! Что сіе творитца,
Исперва какая груба [1]) явитца?!
Даждь ми чернилъ и бумаги.
Слыши ты, пажу,
Что я нынѣ тебѣ прикажу:

---

[1]) грубость?

Ко графу Фарсону отнеси сей мой пакетъ,
А мнѣ возвѣсти отъ него скорой отвѣтъ,
Аще ли онъ будетъ спрашивать, откуду писмо и чей пажъ,
Ты же скажи ему, что присланъ исъ Парижа стражъ.
Отдавши ему должный поклонъ свой,
Безо всякихъ разговорокъ возвратися въ домъ мой!

Третьяго пажа рѣчь 4-я.

Готовъ, великодержавнѣйшая, сіе сотворити
И графу Фарсону сей пакетъ вручити.

Явленіе 12.

Сидѣть Фарсону, и пріитти пажу и говорить.

Третьяго пажа рѣчь 5-я.

Буди здравъ, господине пречестнѣйшій [1]).
Сіе писмо исъ Парижа прислано,
А на ваше имя подписано.

Принять Фарсону писмо и читать, а лакею вонъ вытти.

Фарсонова хозяина рѣчь 5-я.

Господинъ ковалеръ, что изволишъ сумнѣватца
И сему писму смѣятца.

Фарсонова рѣчь 20-я.

Друже мой, сіе писмо прислано,
А кто писалъ, и въ томъ писмѣ имени того не написано [2]).

---

[1]) Послѣ этихъ словъ, вѣроятно, пропущено „Фарсонъ графъ славнѣйшій"; ср. въ явл. 4-мъ, 5-мъ и др. [2]) *А кто писалъ и въ томъ*—оборотъ, свойственный языку древне-русскихъ судебныхъ актовъ.

Велѣно мнѣ выходить на воинское ристаніе
И на шпажное блистаніе
По полунощи въ девятомъ часу,
Чего съ радостію жду.

Къ пажу.

Вѣрный мой пажъ,
Здравія моего стражъ!
Нынѣ тебѣ возвѣщаю,
Все свое ковалерское оружіе уготовляти повелѣваю.
Пойду противна ожидати
И своего добраго щастія искати [1]).

Втораго пажа рѣчь 2-я.

Готовъ, господине, сіе сотворити,
Острый мечь и щитъ предъ вами явити.

Явленіе 13.

Надлежить ходить Фарсону и вытти къ нему гофместерши и говорить.

Гофмейстерши рѣчь 1-я.

Господинъ ковалеръ, что здѣ пребываешъ
И единъ на семъ мѣстѣ гуляешъ?

Фарсонова рѣчь 21-я.

Противника себѣ ожидаю,
А получить его какъ,—не знаю.

Гофмейстерши рѣчь 2-я.

Сколко вамъ здѣ не ждати,
А конечно никого не видати.

---

[1]) *искати* написано другими чернилами.

Фарсонова рѣчь 22-я.

Нѣтъ, госпожа моя, сего числа писмо ко мнѣ прислано;
    Токмо кто писалъ, имени того не написано.
Велѣно мнѣ выходить на сіе мѣсто поединокъ держати,
    Того ради готовъ его съ радостію ждати.

Гофмейстерши рѣчь 3-я.

Господинъ мой, да что вамъ въ поединкахъ добра
    Кромѣ тѣлеснаго труда?
Просимъ васъ посѣтити насъ.

Фарсонова рѣчь 23-я.

Госпожа моя, не могу сіе сотворити
    И отъ сего мѣста отступити.
Хотя могу и опоздати,
    Однакожъ буду его ждати.

Гофмейстерши рѣчь 4-я.

Господине мой, напрасно изволите говорить,
    Прошу и впредь сего не изволите творить.
        Или не вѣси уставъ града сего?
По одданіи [1]) бо дневныхъ часовъ градскія врата запираютъ,
    Во градъ и за городъ никого не пускаютъ.
Аще можеши опоздати,
    То здѣ будешъ ночь сію начевати.

Фарсонова рѣчь 24-я.

Госпожа моя, аще сего не могу дождати,
    То я буду его шелмою звати.

---

[1]) То-есть, „по окончаніи“ или „по пробитіи зари“.

Гофмейстерши рѣчь. 5-я.

Господинъ мой, знатное дѣло: кто къ вамъ оное писмо писалъ,
Конечно, онъ еще себя въ силѣ не призналъ.
Паки прошу васъ, изволте посѣтить насъ.

Фарсонова рѣчь 25-я.

Изволте, госпожа моя, я готовъ нынѣ сіе сотворити
И васъ посѣтити [1]).

Фарсонова рѣчь 26-я.

Господа мои, куды мнѣ итти.

Лакея рѣчь 1-я.

Поди туды, люди идутъ куды.

Пришедшу Фарсону и сѣсть за столъ и выпить чарку вотки. Потомъ прити гофместерши.

Гофмейстерши рѣчь 6-я.

Здравствуй, мой господинъ, прошу васъ,
Изволте малое время посидѣти у насъ:
Я нѣкоторую нужду имѣю исправляти,
Въ другихъ полатахъ мало побывати.

Фарсонова рѣчь 27-я.

Изволь, госпожа моя, я готовъ васъ зждати [2]).

Пріитти капитану и при немъ шести драбантомъ и говорить.

---

[1]) Здѣсь, вѣроятно, пропущена какая-либо ремарка. [2]) Вѣроятно писцы изъ *васъ ждати* сдѣлали *вазждати*, а потомъ *васъ зждати*.

*

Капитана рѣчь 1-я.

А что братъ ты за нахалъ
И откуда ты сюда прискакалъ?
Како смѣлъ сіе сотворити
И въ сей домъ самоволно вступити?

Фарсонова рѣчь 28-я.

Господинъ мой, я пришелъ сюды не самоволно,
Званъ подоброволно.
Звала меня Фарсона дамская персона.

Капитана рѣчь 2-я.

Нѣтъ, мой другъ, знатное дѣло, что ты плутъ.
Того ради здѣ единъ пребываешъ,
Нѣчто унести примѣчаешъ.

Фарсонова рѣчь 29-я.

Господине мой, не шпеть ты меня,
Побереги ты самъ себя.

Капитана рѣчь 3-я.

Смотрите, господа мои, этакъ онъ что говоритъ:
Уже и на меня сердце яритъ.
Подитка ты вонъ, бестіа.
Не доставь меня [1]), добраго офицера, таковаго бещестія.

Фарсонова рѣчь 30-я.

Цыцъ ты, бодрило!
Симъ моимъ прутомъ росчибу твое рыло,

---

[1]) Вѣроятно, германизмъ, ср. смѣшеніе въ берлинскомъ говорѣ mir и mich.

Разсѣку твои губы,
Что не соберешъ, гдѣ лежатъ зубы!

Капитана рѣчь 4-я.

Добро, господинъ мой! Управлюся я съ тобой!
Нынѣ убилъ бы я тебя,
Да полно боюсь, что не смогу съ тебя [1]).

Гофмейстерши рѣчь 7-я.

Господинъ мой, не изволь на мя гнѣву держати,
Что долго ходила нужду свою исправляти.

Фарсонова рѣчь 31-я.

Нѣтъ, госпожа моя, не въ чемъ на васъ мнѣ гнѣву держати:
Я себя могъ здѣ и одинъ забляти [2]).
Толко приходилъ ко мнѣ офицеръ зъ драбанты избранными
И ругалъ меня словами бранными,
И называлъ меня плутомъ.
Я жъ ему погрозилъ симъ прутомъ,
Который при себѣ имѣю
И владѣть имъ умѣю.
Онъ же отъ меня стремглавъ побѣжалъ
И пути своего не узналъ.

Гофмейстерши рѣчь 8-я.

Господинъ мой, то приходилъ къ тебѣ не афицеръ, но дуракъ,
Который у насъ шутитъ всегда такъ.

Фарсонова рѣчь 32-я.

Нѣтъ, госпожа моя, сія мнѣ шутка не люба.
Егда бы онъ сталъ шутить болѣе,
Конечно бы предалъ ему смерть скорую.

---

[1]) Вѣроятно, пропущена ремарка объ уходѣ капитана съ драбантами. [2]) Вѣроятно, слѣдуетъ читать: „забавляти"; ср. выше, стр. 14.

Гофмейстерши рѣчь 9-я.

Ну, господинъ мой, на сіе не погнѣвайся [1]),
Токмо сего питія насладися.
Здравствуй, мой господинъ, про твое здравіе сіе выпиваю,
И вамъ всякаго щастія желаю.

Фарсонова рѣчь 33-я.

А я вамъ также поздравляю
И всякаго благополучія желаю

Гофмейстерши рѣчь 10-я.

Господинъ мой, въ сей полатѣ
Вамъ ночь начевати.

Фарсонова рѣчь 34-я.

Гдѣ мнѣ спати?

Гофмейстерши рѣчь 11-я.

На сей кровати изволь опочивати.

Тогда надлежитъ Фарсону сѣсть на кроватъ и гофмейстерши уйти потомъ пріитти лакеемъ и разуватъ.

Фарсонова рѣчь 35-я.

Господа мои, чей сей домъ и кто въ немъ господинъ?

Лакеемъ молчать надлежитъ [2]).

Тфу, вы, идолы нѣмыя,
Бестіи прямыя!
Подлинныя вы каналіи,
Что отвѣту никакого не сказали.

Пріитти кралевнѣ подъ мушкаратомъ и говоритъ.

[1]) погнѣвися? [2]) Эта ремарка приписана на поляхъ.

Кралевны рѣчь 9-я.

Господи Боже, мой Отецъ!
Не даждь мнѣ грѣшной погибнути въ конецъ.
Что сіе творитца?
Человѣческій здѣ образъ явитца!
Господинъ мой, изволь мнѣ о семъ возвѣстить,
Како смѣлъ въ сей домъ самоволно вступить?

Фарсонова рѣчь 36-я.

Госпожа моя, я пришелъ сюды не самоволно,
Званъ доброволно.
А звала меня Фарсона дамская персона.

Кралевны рѣчь 10-я.

Небось, моя радость, сахарнымъ устомъ моимъ сладость!
Ляжемъ на сію кровать и будемъ вмѣстѣ спать.

Фарсонова рѣчь 37-я.

Не было бы тѣсно?

Кралевны рѣчь 11-я.

Будетъ обоимъ мѣсто, и не будетъ тѣсно.

Фарсонова рѣчь 38-я.

Госпожа моя, воистинну сіе дѣло изрядно,
Аще вашей милости нравно.
Ты меня будешъ грѣти,
А я тебѣ буду радѣти.

І абіе завѣсу должно закрыть на малое время и паки открыть [1]).

---

[1]) *і абіе... открыть* приписано сбоку скорописью.

Кралевны рѣчь 12-я.

Ахъ, мой предрагій деоманте,
И тяшкоцѣнный бралiанте!
Принеслъ еси ты пламя на своемъ рамѣ.
Запалилъ мою душу, любовiю къ себѣ [1]) имущу!
Умъ мой смутися, купида мнѣ приключися:
Внутрь чрева моего стрѣлила,
Въ любовь твою издавна сердце мое уязвила!
Азъ хощу того желати,
Дабы мнѣ въ союзѣ съ тобою до смерти пребывати,
Токмо мя злый Юпитеръ не допускаетъ
И отъ всего любленiя едино отрѣваетъ.

Фарсонова рѣчь 39-я.

Охъ, предрагій цвѣте, единъ ты насажденъ въ царскомъ вертоградѣ
И паче всѣхъ цвѣтовъ разцвѣтаешь во иномъ виноградѣ!
Сколко тебѣ единому не разцвѣтать,
А надобно въ пособство другаго избирать.
Нынѣ отъ всего сердца своего дерзнулъ васъ просити,
Изволте мнѣ лице свое объявити,
И тѣмъ мое сердце отъ печали свободити.

Кралевны рѣчь 13-я.

Другъ мой прелюбезный,
Ты бо еси ковалеръ честный.
Не желай видѣти лица моего красоту
И зрака моего доброту.
Аще лице мое узриши,
То вскорѣ животъ свой сгубиши.

---

[1]) Любовь къ тебѣ?

Буди доволенъ тѣмъ,
Нынѣ обязанъ отъ меня чѣмъ.
Паки прошу, прими отъ меня сей мой
Подарокъ малый;
Изволь ево купецкому человѣку Вильму показать.
За что онъ тебя будетъ златомъ даровать.
Засемъ прости, моя радость.

Уитти кралевнѣ и притти лакеемъ велѣть въ домъ убиратца.

Лакея рѣчь 2-я.

Господинъ ковалеръ, полно спать!
Изволте встать.
И во свою одежду одѣватца,
И въ домъ свой убиратца.

Явленіе 14-е.

Пріитти Фарсону и спрашивать ево каморгеру, гдѣ былъ, тогда надлежитъ быть и хозяину тутъ же.

Каморгера рѣчь 1-я.

Буди здравъ, господине мой пречестнѣйшій,
Фарсонъ графъ славнѣйшій.
Гдѣ изволилъ такъ долго гуляти
И у кого сію ночь начевати?

Фарсонова рѣчь 40-я.

Другъ мой, начевалъ я въ такомъ мѣстѣ,
Что не познаъ своей чести;
Уже меня много и ругали,
А потомъ въ великую къ себѣ милость пріяли

И всячески чествовали,
И симъ перстнемъ презентовали,
Которой тебѣ нынѣ отдаваю
И сіе творить повелѣваю:
Хъ купецкому человѣку Вилму посылаю
И о томъ извѣстія желаю.
Сей перстень ему покажи
И тако ему скажи:
Изволитъ ли сей перстень знати
И что онъ будетъ по немъ отправляти?

Каморгера рѣчь 2-я.

Готовъ, господине, сіе сотворити,
Перстень вашъ сей часъ хъ купецкому человѣку Вилму объявити.

Явленіе 15-е.

Пріитти каморгеру хъ купецкому человѣку и объявить сей перстень.

Каморгера рѣчь 3-я.

Буди здравъ, господине пречестнѣйшій,
Сего града купецъ славнѣйшій,
Сей перстень вамъ объявляю
И того отвѣта отъ васъ желаю.

Купца рѣчь 1-я.

Господинъ мой, перстень сей доволно знаю
И за великую милость къ себѣ принимаю.
Чего изволите по сему перстню просить,
Азъ готовъ вамъ всячески служить.

Каморгера рѣчь 4-я.

Господинъ мой приказалъ вамъ тако объявити:
Изволь ка намъ скоро казны отпустити,
А сей перстень изволь паки намъ вручити.

Купца рѣчь 2-я.

Изволте сей перстень взяти!
А казну какъ брати:
На щетъ щитати, или на вѣсъ принимати?

Каморгера рѣчь 5-я.

Готовъ, господине: будетъ долго щитати.
Изволте на вѣсъ отдавати.

Купца рѣчь 3-я.

Изволте хъ казенной палатѣ пріѣзжати
И вскорѣ казну принимати.

Явленіе 16-е.

Быть Фарсону у хозяина и прити каморгеру и объявити.

Каморгера рѣчь 6-я.

Буди здравъ, господине пречестнѣйшій [1])! Изволь казну принимати
И въ казенныя полаты запирати:

Фарсонова рѣчь 41-я.

Слава во вышнихъ Богу!
Паки себѣ получилъ радость многу.

[1]) Вѣроятно, пропущено: „Фарсонъ графъ славнѣйшій“.

Радуйся, моя полата, веселіемъ богата.
Будемъ по сей чашѣ выпивати,
Родителя моего поминати,
А злую печаль провождати
И полученную радость поздравляти.

ФАРСОНОВА ХОЗЯИНА РѢЧЬ 6-я.

А я вамъ поздравляю
И впредь такожъ щастія желаю.

ФАРСОНОВА РѢЧЬ 42-я.

Благодарствую и тебе, моего вѣрнаго слугу,
За многую твою ко мнѣ въ моемъ злобещастіи заслугу.
Нынѣ тебѣ возвѣщаю,
Всѣхъ своихъ служебниковъ собрать повелѣваю.

КАМОРГЕРА РѢЧЬ 7-я.

Готовъ, господине, сіе сотворити
И всѣхъ твоихъ служебниковъ предъ вами явити.

Тогда надлежитъ каморгеру уйтти, а Фарсону спрашивать хозяина.

ФАРСОНОВА РѢЧЬ 43-я.

Друже мой, нѣчто я тебѣ хощу объявити
И всякаго совѣту отъ васъ просити.

ФАРСОНОВА ХОЗЯИНА РѢЧЬ 7-я.

Изволь, господине мой, сказати.
Мы по своему намѣренію будемъ разсуждати
И ко всякой вамъ ползѣ совѣтъ предлагати.

ФАРСОНОВА РѢЧЬ 44-я.

Съ нѣкоторымъ человѣкомъ амурію имѣю велику,
Что въ семъ градѣ ни съ кѣмъ, токмо болше съ тѣмъ,

И во всѣхъ веселіяхъ пребываю,
А лице его любезное не видаю,
Чего отъ всего моего сердца желаю;
Да видѣть какъ—не знаю.
Того ради прошу, изволь мнѣ свой совѣтъ предложити,
Како бы мнѣ его возможно было усмотрити.

Фарсонова хозяина рѣчь 8-я.

Азъ мнѣніе такое предлагаю,
А сіе творити повелѣваю.
Изволь драгій перстень на свое имя слити
И тѣмъ перстнемъ того секрета подарити,
То можешь и въ кампаніяхъ въ лице усмотрити
И изволь во всякія забавы ходити.

Фарсонова рѣчь 45-я.

Благодарствую, друже мой, за сіе: во истинну изрядно,
И сіе твое слово нравно.
Вѣрный мой пажъ, здравія моего стражъ,
Нынѣ тебѣ возвѣщаю,
Къ золотарному мастеру посылаю.
Возвѣсти ему мое слово,
Дабы мнѣ уготовалъ перстень скоро,
Въ триста червонныхъ,
И прибралъ бы вещей каронныхъ.

Пажева рѣчь 3-я.

Готовъ, господине мой, сіе сотворити
И повелѣнное слово возвѣстити.

Надлежитъ сидѣть золотарному мастеру; и пришедъ къ нему и говорить пажу.

Пажева рѣчь 4-я.

Господинъ мой пречестнѣйшій,
Золотарной мастеръ славнѣйшій!
Прислалъ до васъ графъ Фарсонъ,
Отъ графскихъ высокихъ персонъ.
Велѣлъ вамъ тако возвѣстити,
Дабы ты изволилъ златый перстень слити,
Въ триста червонныхъ,
И прибралъ бы вещей каронныхъ.
А за труды что вамъ угодно,
Изволте взять скоро.

Золотарнаго мастера рѣчь 1-я.

Изволь господину своему возвѣстити
И перстень сей вручити.
Ежели ему угоденъ будетъ болѣ,
То бы прислалъ за оный перстень денги вскорѣ,
Понеже давно здѣланъ мною
Со знатною короною.

Пажева рѣчь 5-я.

Готовъ ему слово ваше возвѣстити
И сей перстень ему вручити.

Явленіе 18-е.

Сидѣть Фарсону; и притти пажу и говорить.

Пажева рѣчь 6-я.

Пречестнѣйшій мой господинъ графъ Фарсонъ
И предъ всѣми высокихъ персонъ! (?)

Нынѣ вамъ возвѣщаю
И сей здѣланный перстень вручаю,
За которой проситъ четыреста червонныхъ,
Такожъ изображенныхъ (?) вещей каронныхъ.

Фарсонова рѣчь 46-я.

Вѣрный мой пажъ и здравія моего стражъ!
Поиди въ казенную мою полату
И возми, сколко потребно, злата,
И отнеси за здѣланной перстень, и попроси, чтобъ завтре въ гости пришелъ не одинъ, также всѣхъ сенаторовъ
И дамскихъ персонъ [1]).

Пажева рѣчь 7-я.

Готовъ повелѣнное тобою сотворити
И слова ваши возвѣстити и протчихъ просити.

Явленіе 19.

Быть всѣмъ сенаторомъ и золотарному мастеру, а Фарсону надлежитъ подносить; тогда быть и музыки. И потомъ пріитти пажу отъ кралевны.

Третьяго пажа рѣчь.

Буди здравъ, господине пречестнѣйшій,
Фарсонъ графъ славнѣйшій!
Та дама до вашей свѣтлости прислала,
Которая съ вами амуръ воспріяла,
И приказала вамъ тако сказати,
Чтобъ вы болѣе у себя сенаторовъ не изволили держати;
Изволте ихъ распустити,
Она желаетъ сама къ вамъ быти.

---

[1]) Вѣроятно, пропущено *привелъ*.

Фарсонова рѣчь 47-я.

Друже мой, изволь ей тако сказати,
Что болѣе сенаторовъ не буду держати.

Тогда пойдетъ пажъ. То мало помѣшкавъ итти сенаторомъ и говорить Фарсону.

Фарсонова рѣчь 48-я.

Господа сенаторы, покорно прошу, не изволте на мя гнѣву держати:
Истинно съ великой немощи болѣе не могу чествовати.

Перваго сенатора рѣчь.

Благодарствуемъ васъ, господинъ графъ, попремногу
И кланяемся рабски до ногу.

Когда выдутъ сенаторы, потомъ прiитти кралевнѣ.

Кралевны рѣчь 14-я.

Буди здравъ, надежда, радость моего сердца.

Фарсонова рѣчь 49-я.

Поди, моя радость,
Устомъ моимъ сахарная сладость.
Нынѣ мнѣ приде время въ своемъ весели пребывати
И тѣмъ всю свою печаль провождати.
Виватъ! Виватъ! Поздравляю,
Про здравiе двухъ сердецъ выпиваю.

Кралевны рѣчь 15-я.

Здравствуй и ты, моя радость,
Ахъ, пребезмѣрная моя сладость.

Нынѣ сію чару выпиваю,
До скончанія жизни вкупѣ жити желаю.

Фарсонова рѣчь 50-я.

О, моя великая радость,
Устомъ моимъ сахарная сладость!
Нынѣ пріими отъ меня малой подарокъ не для хитрого [1]).
Но для сердечнаго любленія.

Кралевны рѣчь 16-я.

Благодарствую, другъ мой, за твои дары толикія,
Любезныя, благія и великія.
Буду его завсегда на рукѣ носити,
Аки на вашу прекрасную персону смотрити.
Затѣмъ прости, моя радость,
Устомъ моимъ сладость!

Явленіе 20.

Надлежитъ кралевнѣ итти въ сенатъ безъ мушкарату, а за ней двумъ лакеемъ и двумъ ковалеромъ. Тогда вытти Фарсону на передъ и отдать поклонъ, а кралевнѣ возвратитца въ домъ свой тогда на малое время.

Кралевны рѣчь 17-я.

Вѣрный мой пажъ, здравія моего стражъ!
Нынѣ тебѣ возвѣщаю,
По графа Фарсона посылаю.
Возвѣсти ему мое слово,
Дабы былъ предъ нами скоро.

---

[1]) Повидимому, пропущено существительное: *уловленія (?)*.

Пажева рѣчь.

Готовъ, великодержавнѣйшая, сіе сотворити
    И о семъ графу Фарсону возвѣстити.

Мало помѣшкавъ, пріидти Фарсону.

Кралевны рѣчь 18-я.

О, злый мой искуситель!
    Не ковалеръ ты, но подозритель.
Того ради перстнемъ презентовалъ,
    Дабы гдѣ въ лице мене увидалъ;
Нынѣ же то сотворилъ,
    Что въ лице мене усмотрилъ.
Нынѣ да будеши въ моемъ королевствѣ жити,
    Вѣчно при моей арміи служити.
Аще ли мнѣ тебе въ вашу провинцыю отпустити,
    То будеши мене вездѣ поносити.
Честно ли то ковалеру дѣло,
    Чтобъ въ любви дѣвицу обманывать дерзало [1])?
Другъ вѣрный подобенъ противу злата мѣрити,
    А льстивымъ и лукавымъ другомъ не подобаетъ вѣрити.
Другъ лестенъ, аки ножъ помазанъ медомъ,
    Приводитъ бо всегда къ душевнымъ вредомъ:
Таковаго друга подобаетъ отъ себе отрѣвати
    И никакого совѣту отъ него принимати.
Ты же не яко другъ осязался,
    Но яко искуситель показался.
Перстень твой тебѣ отдаваю,
    А любовь свою отъ тебе отрѣшаю.
Завтра въ сенатъ приходи и въ службу мою проси.

---

[1]) *дерзко?*

Явленіе 21.

Сидѣть сенаторомъ въ сенатѣ, и пріитти лакею и объявить пріѣздъ кралевны, и мало помѣшкавъ пріитти кралевнѣ, а потомъ Фарсону.

Кралевны рѣчь 19-я.

Что за доношеніе и о чемъ ево прошеніе?

Перваго сенатора рѣчь.

Фарсонъ графъ о томъ свое доношеніе приноситъ:
Въ вашу армію въ службу проситъ.

Кралевны рѣчь 20-я.

Напишите ево порутчикомъ въ полкъ драбантскій,
Въ мой партугалскій.
А когда ево услуга явитца,
То превыше чиномъ наградитца.

Адъютанта рѣчь.

Господинъ ковалеръ и порутчикъ Фарсонъ, поздравляю васъ
И объявляю вамъ отъ ея величества приказъ:
Изволите завтре къ ея величеству на караулъ быти.
Того ради изволте въ ротѣ своей приказъ объявити.

Фарсонова рѣчь 51-я.

Господинъ одъютантъ, готовъ сіе сотворити
И сей приказъ въ ротѣ своей объявити.

Фарсонова рѣчь 52-я.

Драбанты, вамъ нынѣ возвѣщаю
И тако творити повелѣваю:

*

Когда ея величество изволитъ изъ своихъ апортоментовъ выходити,
Помогите мнѣ о семъ скоро объявити,
Дабы намъ честь отдати.
А я пойду въ сей часъ въ садъ гуляти.

Драбанта рѣчь 1-я.

Изволь, господинъ порутчикъ, когда ее в(еличество) изволитъ встати,
То тотчасъ готовъ вамъ сказати.

Итти кралевнѣ, тогда драбантомъ закричать: „Къ ружью“; то Фарсону итти на встрѣчю и, вынявъ шпагу, стать на колѣни.

Кралевны рѣчь 21-я.

Ну, господинъ ковалеръ,
Которую ты себѣ благодать пріобрѣлъ?
Желалъ ты видѣти лица моего красоту
И зрака моего доброту,
Нынѣ уже изволь смотрити,
Коли я отъ васъ не могла себе утаити.
Како твое сердце нынѣ увеселяетца?
Знатно, что болѣе слезами обливаетца.

Фарсонова рѣчь 53 я.

1. Красота преслична́я, ясный свѣтъ очей моихъ,
А мя чинишъ преобразна сладостью устенъ твоихъ.
Сердцемъ ко мнѣ обратися, всю жестокость отложи.
Надо мною умилися, слезамъ ползу получишъ [1]).
2. Изчезаю аки трава; тяшко мнѣ съ печалію.
Мя губишь себѣ на славу, азъ жду все съ любовію.

---

[1]) *получи?*

Изъ очей моихъ спознаешь всю болѣзнь душевную.
Аще ты мя не помянешь, даждь ми язву смертную.
3. Зѣло бъ было мнѣ свободно, коли бъ я тебя не зналъ,
И жилъ бы я, какъ мнѣ годно, очей бъ твоихъ не видалъ.
Лице бѣло, твое тѣло превосходитъ вся, что есть,
И что славятъ на семъ свѣтѣ. Вся тебѣ вручаю днесь.
4. Ты же во мнѣ возбудила огнь неугасающій.
Ты жъ и сердце запалила, не имѣю помощи.
Ты сама, душа, увидишь, какъ я буду мертвъ лежать.
Хотя ты и не желаешь, но лучше мнѣ [1]) смерть подъять.
5. Хочь и душу погубляешь, въ послѣдніе тя прошу,
Умираючи съ печали, къ тебѣ гласъ свой возношу:
Ты на гробъ мой вели вписать, что я съ твоей твердости
Вѣчнымъ сномъ пошелъ я спать въ совершенной вѣрности.
6. О, пречестнѣйшая царская корона,
Буди мнѣ отъ бещастія сего оборона!
Изволи милостивно вину мою разрушить,
Азъ уже во истинно не буду впредь того творить.

Кралевны рѣчь 22-я [2]).

Ну, господинъ ковалеръ Фарсонъ, вѣдаешь ты о семъ,
Како душею скорбѣла о чемъ,
Что и мое сердце болитъ
И нестерпимымъ огнемъ горитъ.
Изволь завтре въ сенатъ приходить
И о повышеніи чина просить.

---

[1]) *мнѣ* написано надъ строкою.
[2]) *я* приписано другими чернилами и другимъ почеркомъ.

Явленіе 22.

Сидѣть кралевнѣ и сенаторомъ. И потомъ пріитти Фарсону.

Кралевны рѣчь 23-я.

Что за доношеніе, о чемъ ево прошеніе?

Перваго сенатора.

Фарсонъ порутчикъ о повышеніи чина проситъ.

Кралевны рѣчь 24-я.

Ну, господа сенаторы,
Завтре день моего тезоименитства: хощу его чтити.
Того ради изволте сіе творити,
Изволите писать патенты
Во всѣ наши регименты,
Дабы всѣ офицеры были награждены
И чинами повышены.
А сего Фарсона, за ево къ намъ дружбу
И вѣрную службу,
Жалую въ генералы
И вручаю ему всѣ гражданскія правы.
А вы, господа сенаторы, изволте о себѣ въ докладъ выписки учиняти:
Хочу для дня своего тезоименитства и васъ чинами перемѣняти.

Надлежитъ кралевнѣ на Фарсона надѣть кавалерію и надѣвъ итти за шпалеру, а Фарсону за ней.

Перваго сенатора рѣчь.

Господа сенаторы, како нынѣ графъ Фарсонъ
Вознесся паче всѣхъ нашихъ персонъ.

Рангъ данъ ему великъ,
Что никому изъ насъ толикъ.
Аще ли жити будетъ болѣ,
То великое намъ будетъ отъ него горе.
Изволте мнѣніе свое предлагати,
Како бы намъ его отселѣ изгнати.

Втораго сенатора рѣчь.

Господа мои, о чемъ и самъ сумнѣваюся [1])
И велми сему удивляюся [2]),
Что скоро въ такой рангъ доступилъ,
Убо не просто сіе сотворилъ.
Азъ мнѣніе свое предлагаю,
Сице творити повелѣваю:
Надлежитъ намъ тако учинити
И своимъ подданнымъ объявити,
Дабы ему нигдѣ никакой услуги не творили
И во всякихъ дѣлахъ споръ чинили.
Онъ сего не можетъ молчати,
Будетъ отъ ея величества апшиту прошати.

Третьяго сенатора рѣчь.

Азъ мнѣніе свое полагаю
И тако творити повелѣваю:
Надлежитъ ему объявити,
Чтобъ онъ болѣе въ нашемъ государствѣ не изволилъ жити.

Перваго сенатора рѣчь.

Изрядно, господа мои, вы изволили разсуждати.
Покорно прошу, не изволте моему мнѣнію запрещати.

---

[1]) сумнѣваюсь? [2]) удивляюсь?

Азъ мнѣніе свое полагаю.
 Сице творити повелѣваю:
Когда ея в(еличество) изволитъ отъѣхать въ свои маетности гуляти,
 Тогда намъ надлежитъ по сему исполняти:
Надлежитъ намъ въ кралевскомъ домѣ б:нкетъ учинити
 И на тотъ банкетъ Фарсона просити.
Тогда изыщемъ мужа рьяна
 И напоимъ его пьяна.
Посадимъ въ такомъ мѣстѣ,
 Чтобъ не было гдѣ Фарсону сѣсти.
Велимъ Фарсона бранити
 И честь его поносити.
Фарсонъ же тако можетъ сотворити:
 За его ругательство до смерти убити.
То мы за оное велимъ его арестовати,
 А потомъ можемъ смерти его предати,
Понеже онъ въ кралевскомъ домѣ тако сотворилъ,
 Смертное убивство учинилъ
И тѣмъ кралевской домъ обругалъ,
 И нашему государству великую обиду показалъ.

Втораго сенатора рѣчь.

Воистинну сіе изрядно
 И намъ всѣмъ нравно.

Третьяго сенатора рѣчь.

Сотворимъ сіе вскорѣ
 И не дадимъ ему жить здѣ болѣ.

Явленіе 23-е.

Сидѣть сенаторомъ и графскому сыну, потомъ пріитти Фарсону и говорить.

Фарсонова рѣчь 54-я.

Здравствуйте, господа сенаторы [1])!

Перваго сенатора рѣчь.

Господинъ ковалеръ, изволь садитца
И купно съ нами веселитца.

Фарсонова рѣчь 55-я.

Господинъ мой, прошу отступити
И симъ мѣстомъ меня почтити.

Графскаго сына рѣчь 1-я.

Ба, што, братъ, ты за нахалъ?
Не чють, откуду ты сюды прискакалъ!
Или ты не вѣси, что я гость званный
И паче всѣхъ избранный;
А ты, братецъ, пришелъ не званъ.
Пожалуй, поди не дранъ.

Фарсонова рѣчь 56-я.

Господа сенаторы, что эта за бестія
Доставляетъ меня честнаго ковалера бечестія!

---

[1]) Вѣроятно, пропущено: „*И высокопочтенные прецепторы*".

Перваго сенатора рѣчь.

Господинъ ковалеръ, мы того не знаемъ и не можемъ разсудити,
За что вы изволите брань творити.
Ты самъ о себѣ голосъ имѣешъ
И говорить съ нимъ умѣешъ.

Фарсонова рѣчь 57-я.

Господинъ бестія!
Полно тебѣ доставлять меня бещестія!
Безъ соры изволь отступити
И симъ мѣстомъ меня почтити.

Графскаго сына рѣчь 2-я.

Нѣтъ, каналія, изволь ты за сіе мѣсто поединокъ держати,
А безъ поединку не хощу тебѣ отдати.
Ты отвѣдай моего плеча
И остраго меча.
Тогда тебѣ будетъ сіе мѣсто уступлено,
Егда увижду сердце твое симъ мечемъ пронзено.

Фарсонова рѣчь 58-я.

Поди, друже мой, готовъ поединокъ держати
И глупость твою утѣшати.

Надлежитъ Фарсону вынять шпагу и заколоть.

Фарсонова рѣчь 59-я.

Вотъ тебѣ, бестія, поединокъ!
Шпаги моея отрывокъ [1]).

---

[1]) *клинокъ?*

Отнынѣ не будеши честныхъ ковалеровъ бранити
И честь ихъ поносити.

Третьяго сенатора рѣчь.

Господа сенаторы, что изволите смотрить
И ничего не говорить?

Перваго сенатора рѣчь.

Воины! Скоро сѣмо пріидите,
Отъ нечестнаго ковалера оружіе оберите
И во учрежденный интернатъ посадите!

Втораго сенатора рѣчь.

Изволте его подъ крѣпкимъ карауломъ содержати,
А безъ нашей воли никого къ нему не пускати.

Третьяго сенатора рѣчь.

Непотребно, ковалеръ, изволилъ сотворити,
Въ кралевскомъ домѣ смертное убивство учинити.
Ты бы могъ и то сотворити:
Всѣхъ здѣ и насъ умертвити.

Фарсонова рѣчь 60-я.

Господа сенаторы, изволте разсмотрити
И милостивно разсудити.
Онъ мене звалъ прежде поединокъ творити,
А я ковалеръ како могу ему уступити?
И вы напрасно изволили мя арестовати
И подъ крѣпкой караулъ отдати.

Перваго сенатора рѣчь.

Не напрасно, господинъ ковалеръ: наши правы такъ повелѣваютъ
И творити намъ никогда не запрещаютъ,

Понеже ты въ кралевскомъ домѣ смертное убивство учинилъ
И нашему государству не малой офрунтъ сотворилъ,
Мы о семъ ея величеству станемъ писати.
И на сіе резона прошати:
Что она будетъ намъ повелѣвати,
То мы и будемъ творити.

Явленіе 24-е.

Сидѣть сенаторомъ въ сенатѣ и мнѣніе предлагать о убивствѣ Фарсона.

Перваго сенатора рѣчь.

Господа сенаторы, изволте о Фарсонѣ резолюцію предложити [1]),
Како бы намъ его наказати?

Втораго сенатора рѣчь.

Азъ мнѣніе свое полагаю
И тако творити повелѣваю:
Надлежитъ по воинскому артикулу сіе сотворити.
За вину его главу отрубити.

Третьяго сенатора рѣчь.

Азъ мнѣніе свое полагаю
И тако разсуждаю:
Надлежитъ его шелмовати
И безъ решпекту изъ града изгнати
Или кралевнѣ доложити,
Какою его смертію она повелитъ казнити.

---

[1]) предлагати?

Перваго сенатора рѣчь

Нѣтъ, господа, напрасно изволите говорить,
Не по моему совѣту творить:
Сего числа отъ ея в(еличества) гофместерша ко мнѣ пріѣзжала
И о семъ все истинно сказала,
Чтобъ мы вскорѣ безъ вѣдома кралевны сіе сотворили
И дабы его смертію умертвили.
Онъ бо къ ея величеству писма присылаетъ
И о семъ [1]) свободы прошаетъ.
На что ея величество обѣщаетъ скоро сотворити,
Паки исъ темницы хощетъ свободити,
Не токмо чтобъ прежнимъ рангомъ быти,
Но хощетъ превыше учинити.
Егда же Фарсонъ свободитца,
То горшее намъ отъ него явитца.
Азъ по своему мнѣнію возвѣщаю
И сіе творити повелѣваю:
Надлежитъ его тако карати:
Изъ ружей ростреляти.

Вторагo сенатора рѣчь.

Благодарствуемъ, друже нашъ, за сіе, что намъ о семъ возвѣстилъ.
И тако сотворимъ.
Благъ совѣтъ твой предъ нами явитца:
Пускай сей день Фарсонъ казнитца.
Изволте по него послати
И о семъ драбантомъ сказати,
Дабы три ружья зарядили
И его застрѣлили.

---

[1]) у нея?

Третьяго сенатора рѣчь.

Драбанты, внѣ града поидите,
Исъ темницы Фарсона приведите.

Надлежитъ привести Фарсона и прочесть указъ.

УКАЗЪ.

Мы, Кралевна Елисабета,
Съ своими сенаторами со общего совѣта,
За твое преступленіе
И кралевскаго дома непочтеніе,
Яко ты тако противно поступилъ,
Въ кралевскомъ домѣ смертное убивство учинилъ,
И за оное повелѣли мы сіе сотворити —
По воинскому артикулу и по нашимъ правамъ учинити:
Смертію карати, изъ ружей ростреляти.

Фарсонова рѣчь 61 я.

Господа сенаторы, неправо вы судили,
Но яко въ мутной водѣ рыбу ловили.
Покорно прошу, прикажите [1])
Всевышнему Творцу долгъ мнѣ отдати.
А потомъ изволте мя смертію карати
И якъ злодѣя изъ ружей ростреляти.

Перваго сенатора рѣчь.

Изволь, господинъ, Богу молитца
И съ своей братіею проститца.

---

[1]) приказати?

Не отъ насъ сіе сотворилось:
    Отъ своей [1]) гордости учинилось

Молитва Фарсонова.

Господи Боже мой пресвятый,
    Отъ всея твари твоея препѣтый,
Зриши скорбь, бѣду настоящую,
    И смерть незапну, на мя находящую.
Не имѣю иного токмо Тя призывати.
    Вѣмъ, что восхощешъ, можешъ имъ воздати.
Весь иже [2]) до смерти къ Тебѣ припадаю,
    А Твоей милости къ себѣ ожидаю.
Помилуй, Владыко Господи Творче,
    Покори врага [3]), Боже мой поборче.
Надѣющіяся [4]) на Тя азъ уповаю
    И о своемъ согрѣшеніи милости прошаю.
Прости, предражайшая, въ лучахъ украшенна,
    Славою и честію надъ всѣми дарованна [5]),
Прости, любимаго свѣта отхожду,
    Тамо мою радость увижду!
Здѣ же между огнемъ заколенное [6]) сердце
    Мертво оставляю.
Простите, господа сенаторы,
    Со всѣми своими воинскими приборы,
Простите, простите, господа мои!

Тогда надлежитъ всѣмъ тремъ [7]) выстрѣлить, а Фарсону упасть.

---

[1]) твоей? [2]) *уже?* [3]) вверху что-то приписано, чего мы не разобрали. [4]) *надѣющеся?* [5]) *одаренна?* или *возвышенна?* [6]) *закаленное?* [7]) Въ оригиналѣ написано всѣмъ г҃.

Явленіе 25.

Сидѣть въ сенатѣ сенаторомъ и пріитти кралевнѣ, и мало посидѣть и говорить.

Кралевны рѣчь 25-я.

Господа сенаторы, не имѣетца ль дѣлъ готовыхъ
И ко окончанію склонныхъ?

Перваго сенатора рѣчь.

Дѣла не имѣетца никакого,
Чтобъ къ вершенію было готово.

Кралевны рѣчь 26-я.

Нынѣ пріиде время рѣшити:
Фарсоново дѣло намъ объявити.

Втораго сенатора рѣчь 11-я.

Мы его дѣло вершили.

Кралевны рѣчь 27-я.

Чѣмъ вы его дѣло вершили.

Третьяго сенатора рѣчь.

Смертію карали: изъ ружей растрѣляли.

Кралевны рѣчь 28-я.

Охъ, почто вы тако сотворили
И такого славнаго ковалера смерти поручили?
Да не будетъ вамъ въ добро начинаніе сіе,
Да будетъ вамъ зло воздаяніе мое!

Воины мои, сихъ злосмрадныхъ скоро емлите
И оружіе отъ нихъ отимите,
И во учрежденный интерантъ (sic) посадите.

Надлежитъ отвесть за шпалеры, потомъ кралевнѣ говорить.

Кралевны рѣчь 29-я.

Вѣрны мои служители
И дому моего жители!
Хто мнѣ хощетъ послужить
И о семъ доброту получить:
Вѣрно отправить посолство
И учинить мнѣ пособство,
Какъ азъ буду посылати,
Дабы мнѣ отвѣтствіе сказати?

Посла рѣчь 1-я.

Великая госпожа кралевна,
Азъ твой слуга вѣрный
И во всемъ непремѣнный.
Како изволишъ посылати,
Изволь мнѣ о семъ сказати!
Азъ отправлю посолство
И учиню во всемъ пособство.

Кралевны рѣчь 30-я.

Вѣрю истинному твоему слову,
Яко быти тебѣ послу скору.
Нынѣ тебѣ возвѣщаю,
Ко Францускому королю посылаю.
Отвези его величеству сей мой пакетъ
И возвѣсти мнѣ отъ него скорой отвѣтъ.
Аще прикажу тебѣ словесно,
Ты же проси его величество честно,

Дабы мнѣ милость показалъ
И своихъ сенаторовъ прислалъ,
Которые бъ могли правдою судити
И моихъ сенаторовъ винность объявити,
Понеже они мнѣ великую обиду учинили:
Вѣрнаго моего генерала самоволно умертвили.

Посла рѣчь 2-я.

Готовъ, великодержавнѣйшая, сіе сотворити,
Его величеству сей пакетъ объявити.

Явленіе 26.

Сидѣть кралевнѣ и пріитти иностраннымъ сенаторомъ и говорить.

Перваго сенатора рѣчь.

Буди здрава, великодержавнѣйшая госпожа кралевна!

Кралевны рѣчь 31-я.

А я вамъ такожде поздравляю, господа сенаторы,
Иностранные и высокопочтенныя прешпекторы!
Прошу садитца и вкупѣ веселитца.

Втораго сенатора рѣчь 1-я.

Великая госпожа кралевна, изволь намъ о семъ сказати,
Для какого совѣту изволили насъ призывати?

Кралевны рѣчь 32-я.

Господа сенаторы, того ради призывали:
Праваго суда отъ васъ желали.

Третіяго сенатора рѣчь.

Великая госпожа кралевна, мы, своего суда вѣрныя раби,
Присланы къ вамъ правды ради.
На [1]) кѣмъ правый судъ творити?

Кралевны рѣчь 34-я.

Изволте мя съ сенаторами судити
И правду ихъ разсмотрити,
Которые мнѣ великую обиду учинили:
Перваго моего генерала самоволно умертвили.

Перваго сенатора рѣчь.

Изволте по сенаторовъ послати;
Мы ихъ будемъ по сему вопрошати.

Кралевны рѣчь 35-я.

Драбанты, внѣ града идите,
Исъ темницы сенаторовъ приведите.

Итти и привести сенаторовъ.

Втораго сенатора рѣчь.

Здравствуйте, господа сенаторы!
Како вы по которымъ правамъ судили
И сіе сотворили?
Безъ воли своей кралевны генерала умертвили?

Перваго сенатора рѣчь.

Господа сенаторы, наши правы такъ повелѣваютъ
И творить сего не запрещаютъ.

---

[1]) *надъ?*

Понеже оной ковалеръ таково дерзостно сотворилъ:
Въ кралевскомъ домѣ графскаго сына до смерти убилъ
И тѣмъ кралевской домъ обругалъ
И нашему государству не малой офрунтъ показалъ.

Третьяго сенатора рѣчь.

Изволте намъ на столъ Фарсоново дѣло предложить.
Мы потомъ будемъ безъ боязни смѣло судить.

Тогда надлежитъ на столъ дѣло положить.

Перваго сенатора рѣчь.

Господа сенаторы, не право вы судили,
Яко въ мутной водѣ рыбу ловили.
Хотя отъ онаго ковалера сіе и учинилось,
Однакожъ бы при ея величествѣ то судилось,
Ибо оный прежде Фарсона на поединокъ просилъ
И всякими неподобными словами бранилъ,
И такого честнаго ковалера шелмою называлъ.

Втораго сенатора рѣчь.

Господа мои, како вы о семъ не разсудили
И сіе противно сотворили:
Безъ воли свое [1]) кралевны генерала самоволно умертвили.

Третьяго сенатора рѣчь.

Господа мои, истинно сіе не отъ насъ учинилось,
Но отъ гофмейстерши сіе сотворилось:
Она многократно пріѣзжала
И о семъ насъ принуждала,
Дабы [2]) мы Фарсона умертвили.
Мы же по ея прозбѣ сотворили.

---

[1]) *своей?* [2]) *Д* поставлено строкою выше.

Третьяго сенатора рѣчь.

Како вы, господа, не по правамъ изволили творити,
Но по бабьимъ прозбамъ такого славнаго ковалера безъ вѣдома умертвили [1])?

Перваго сенатора рѣчь.

Господа сенаторы, что̀ вы ему учинили,
То нынѣ и себѣ получили.

Кралевны рѣчь 35-я.

Драбанты! Скоро сихъ злодѣевъ отведите,
А мою гофмейстершу приведите.

Тогда надлежитъ сенаторовъ отвести, а гофмейстершу привести.

Кралевны рѣчь 36-я.

Ты, злосмрадная, почто тако учинила
И у сенаторовъ о смерти Фарсоновой просила?
Изволте, господа сенаторы, мнѣніе свое предлагати,
Нашихъ за сіе карати.

Втораго сенатора рѣчь.

Госпожа кралевна, иже [2]) они съ лукавства ближнему сотворили,
Такожде подобаетъ, чтобъ и ихъ умертвили:
Единаго повѣсить, а другаго казнить,
А третьяго розстрѣлять;
А сію злую на пустомъ острову окопать.

---

[1]) *безъ вѣдома кралевны умертвити?* [2]) *еже?*

Кралевны рѣчь 37-я.

Драбанты! Скоро сію гофмейстершу отведите
    І по правамъ учините!

Тогда надлежитъ экзекуцію всѣмъ учинить, единаго повѣсить, 2-го казнить, а 3-го разстрѣлять, а ее окопать.

Кралевны рѣчь 38-я.

Благодарствую, господа сенаторы
    И высокопочтенныя прешпекторы!
Буду за васъ персонално кралевскому в(еличеству) говорити,
    Что право изволили разсудити.
Нынѣ единаго дерзнула у васъ просити,
    Дабы вы изволили сіе сотворити,
Его кралевскому величеству обявити,
    Чтобъ изволилъ мя бѣдную посѣтити
    И при моей печали навѣстити
Для каранацы моего сына,
    Котораго имѣю у себя едина,
    Егоже прижили съ Фарсономъ [1]):
Хощу, дабы его королемъ учинить
    И мою державу ему вручить.

Третьяго сенатора рѣчь.

Готовы, великодержавная, сіе сотворити
    И его величеству о семъ объявити.

---

[1]) Вѣроятно, интерполяція, позднѣе занесенная въ текстъ.

Явленіе 27-е.

Надлежитъ кралевнѣ быть подъ чернымъ флеромъ и Француженскому королю и сыну ея. Тогда и короновати.

Француженского короля рѣчь [1]).

Госпожа кралевна, азъ потщился къ вамъ прибыти,
Хощу вашего сына на престолъ посадити.
Изволь, великодержавнѣйшая, короновати
И мою державу ему вручати.

Тогда надлежитъ короновати и пѣть кантъ.

Честію и славою вѣнчанно глава,
Вѣрою, надеждою препоясашася [2]) плотская держава
Богъ намъ дарова,
Веліе веселіе всѣмъ намъ показа [3]).

Короля рѣчь 2-я.

Радуйся, монархъ нашъ, на престолѣ сидя
И все оружіе свое предъ собою видя.

Кралевны рѣчь 39-я.

Благодарствую твою пречестную корону.
Паки прошу, дабы до возрасту моего сына чинить [4]) всякую оборону.
А я болѣе не могу на свѣтѣ жити
И чѣмъ себя веселити.
А кѣмъ веселилась,
И того лишилась.

---

[1]) слово *рѣчь* написано скорописью. [2]) *препоясавшаяся?* [3]) Весь этотъ „кантъ“ написанъ другимъ почеркомъ. [4]) *чинилъ?*

Нынѣ симъ мечемъ пробію утробу
И пойду къ своему гробу.
Не бывъ въ гробѣ совокупленна
И нынѣ вдовою учиненна [1])

Тогда вынуть шпагу и заколотца. И завѣсу скоро закрыть.

Рѣчь сына ея коронованнаго.

Ахъ! Увы мнѣ, мати моя,
Мати предрагая. Како предалася той смерти лютой, моя сладчайшая [2])?

ЕПІ[ЛО]ГОСЪ.

Виватъ вамъ господамъ поздравляю
И въ сей день радоватися желаю.
Того ради дерзнулъ васъ государей поздравляти:
Изволте въ домы своя итти опочивати,
Понеже сію исторію потщился окончати
И болѣе уже не можемъ вамъ сказати.
Токмо ежели есть въ чемъ наше прегрѣшеніе,
Того ради просимъ отъ васъ прощенія.
А ежели кто паки желаетъ сію исторію смотрити,
Изволте, господа мои, завтре приходите:
Будемъ во вторые тую жъ исторію объявляти,
А вамъ государемъ многа лѣта восклицати.

Scripturam hic histori: Alexi Ratobolewskii Anni Domini 1738: Noembri: 5. Die: pensa.

---

[1]) Послѣднія двѣ строки непонятны. [2]) Вся эта „рѣчь“ вписана скорописью.